



BENIDORM

FRANÇAIS
NEDERLANDS
SVENSKA



benidorm.org



Benidorm

VILLE MÉDITERRANÉENNE

EEN MEDITERRANE STAD | MEDELHAVSSTAD



FR Benidorm jouit d'un microclimat exceptionnel permettant de profiter du soleil et de la mer toute l'année. La vieille ville regorge d'endroits au charme fou, parmi lesquels le Mirador del Castillo, qui offre une vue spectaculaire sur les plages, et l'église de San Jaime, qui abrite les saints patrons de la ville : la Virgen del Sufragio et San Jaime. Son *skyline* est connue dans le monde entier. Benidorm a été certifiée **première Destination Touristique Intelligente (DTI) au monde** en 2018, en répondant aux exigences requises, qui s'articulent autour de cinq axes : la durabilité, l'accessibilité, les nouvelles technologies, la gouvernance et l'innovation.

NL Benidorm heeft een uitzonderlijk microklimaat waardoor je het hele jaar door van zon en zee kunt genieten. Het oude gedeelte van de stad heeft een aantal prachtige en charmante plekjes, waaronder het uitzichtpunt Mirador del Castillo met zijn spectaculaire uitzicht op de stranden, en de kerk van San Jaime, die de beschermheiligen van de stad herbergt: de Virgen del Sufragio en San Jaime. De skyline is internationaal bekend. Benidorm is in 2018 gecertificeerd als 's werelds eerste **Smart Tourist Destination (DTI)**, een Dit wil zeggen dat de stad voldoet aan de vereiste voorwaarden in verband met de volgende thema's: duurzaamheid, toegankelijkheid, nieuwe technologieën, bestuur en innovatie.

SV Benidorm har ett exceptionellt mikroklimat som gör att du kan njuta av sol och hav året runt. I den gamla delen av staden finns några fantastiska charmiga platser, särskilt Mirador del Castillo med sin spektakulära utsikt över stränderna och San Jaime-kyrkan, där stadens skyddshelgon, Virgen del Sufragio och San Jaime, finns. Dess skyline är internationellt känd. År 2018 certifierades Benidorm som världens **första SMART TOURIST DESTINATION (DTI)** då det uppfyllde de krav som krävs som bygger på följande fem punkter: hållbarhet, tillgänglighet, ny teknik, styrning och innovation.



PLAGES

STRANDEN | STRÄNDER

FR Benidorm compte 5 plages aux eaux cristallines, légèrement inclinées, et aux températures agréables permettant de se baigner tout au long de l'année. Toutes reçoivent, année après année, les meilleures distinctions et récompenses attestant de leur qualité, de leur sûreté, de leur propreté et de leurs services. L'orientation sud de la ville lui assure de nombreuses heures d'ensoleillement par jour.

NL Benidorm heeft 5 stranden met helder water, zachte hellingen en aangename temperaturen om het hele jaar door van te genieten. Allemaal ontvangen ze jaar na jaar de beste erkenningen en prijzen die hun kwaliteit, veiligheid, netheid en dienstverlening garanderen. De zuidelijke oriëntatie zorgt voor vele uren zon per dag.

SW Benidorm kan skryta med att ha 5 stränder med klart vatten, mjuk sluttning och behaglig badtemperatur hela året runt. Alla får, år efter år, de bästa hedersbetygelser och utmärkelser som garanterar deras kvalitet, säkerhet och städning. Deras sydliga orientering garanterar många soltimmar per dag.



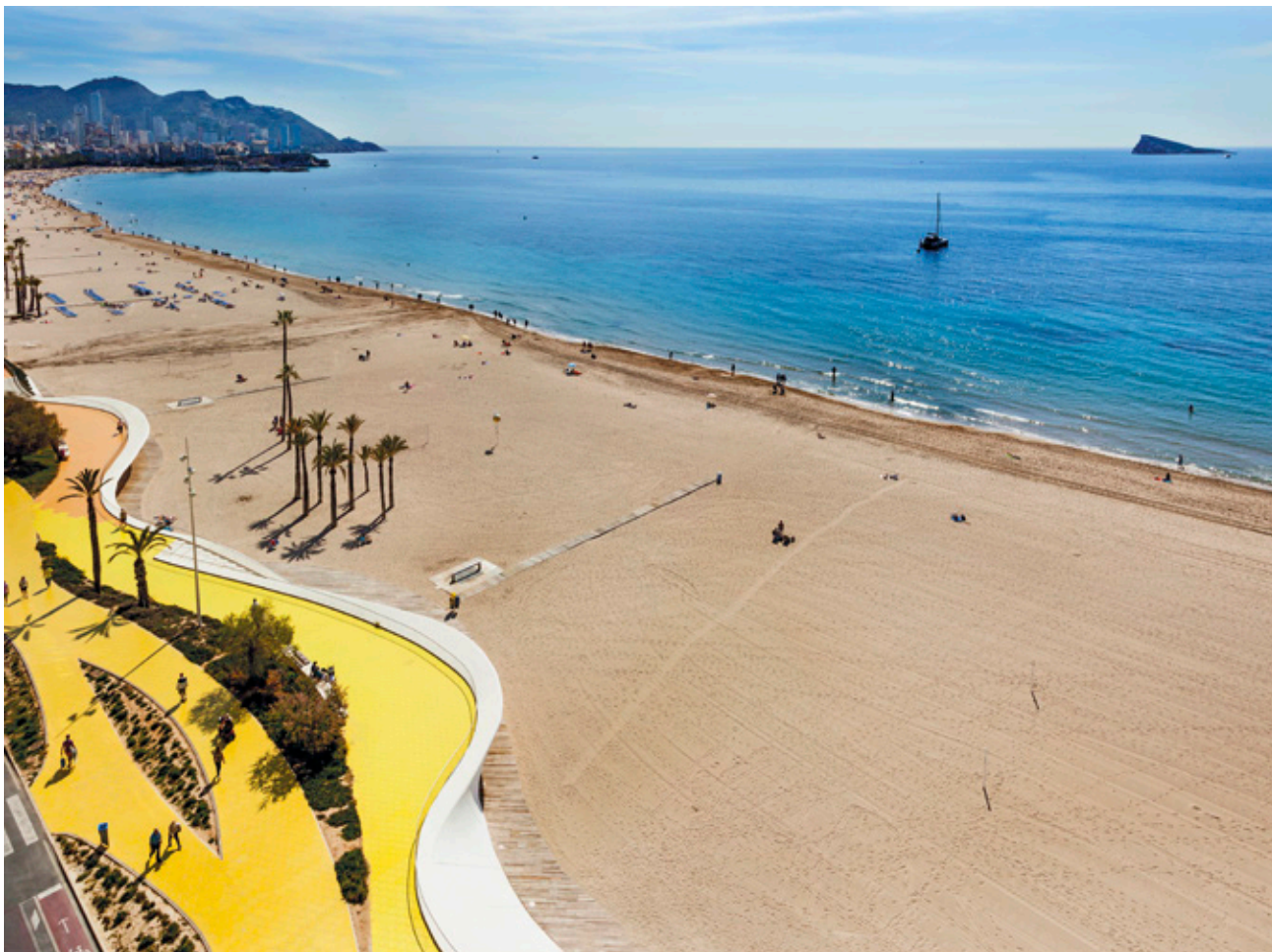


PLAGE DE LEVANTE | LEVANTE-STRAND | LEVANTE STRAND

FR La **Playa de Levante** est connue dans toute l'Europe pour sa vie diurne et nocturne et son ambiance divertissante et cosmopolite. Il s'agit d'une plage urbaine centrale au sable fin, de plus de 2 km de long, et dont les eaux vertes et transparentes sont peu profondes. Elle dispose de plusieurs aires de jeux pour les enfants.

NL **Playa de Levante** is in heel Europa bekend om zijn bruisende en kosmopolitische dag- en nachtleven. Dit stadsstrand met fijn zand ligt heel centraal en is meer dan 2 km lang. Het groene en transparante water is ondiep. Er zijn verschillende speeltuinen voor kinderen.

SW **Playa de Levante**, känd i hela Europa för sitt dag- och nattliv och roliga och kosmopolitiska atmosfär. Det är en central stadsstrand som sträcker sig mer än 2 km längs kusten och består av finkornig sand. Dess gröna och genomskinliga vatten är grunt. Den har flera lekplatser för barn.



PLAGE DE PONIENTE | PONIENTE-STRAND | PONIENTE STRAND

FR La **Playa de Poniente**, plus calme et moins fréquentée, au sable fin, s'étend sur plus de 3 km, s'enfonçant progressivement dans la mer. Elle est idéale pour les familles et pour pratiquer des sports sur le sable. Elle dispose d'une promenade innovante et colorée, de plusieurs aires et terrains de jeux.

NL **Playa de Poniente** is rustiger en minder druk. Dit fijne zandstrand is meer dan 3 km lang, met geleidelijk aflopende oevers. Het is ideaal voor gezinnen en om te sporten in het zand. Het heeft een innovatieve en kleurrijke promenade, en verschillende speeltuinen en recreatiezones.

SW **Playa de Poniente**, är en lugnare och mindre trafikerad strand som är mer än 3 km lång. Den har fin sand och en strandlinje som sjunker gradvis ner i havet. Den är idealisk för familjer och för att utöva strandsporter. Den har en innovativ och färgglad strandpromenad med flera lekplatser och spel för barn.



PLAGE DE MAL PAS | MAL PAS-STRAND | MAL PAS STRAND

FR **El Mal Pas** est une petite plage urbaine et familiale au sable fin, légèrement inclinée, à laquelle on accède depuis le port ou les escaliers du château et qui sépare les deux grandes plages, Playa de Levante et Playa de Poniente.

NL **El Mal Pas** is een klein stads- en familiestrand met fijn zand en een zachte helling dat toegankelijk is via de haven of de trappen van het kasteel en dat de twee grote stranden, Playa de Levante en Playa de Poniente, scheidt.

SW **El Mal Pas** är en liten stads- och familjestrand med finkornig sand och svag lutning som nås från hamnen eller trapporna vid slottet och som skiljer de två stora stränderna Levante och Poniente åt.





CRÎQUES | STRANDEN | SMÅSTRÄNDER



FR Les Calas de Tio Ximo et d'Almadrava allient sable, galets et rochers. Leurs eaux cristallines sont idéales pour la plongée avec masque et tuba. Liberté et nature au pied du Parc Naturel de la Serra Gelada.

NL Las Calas del Tio Ximo en Almadrava combineren zand, kiezels en rotsen. Het kristalheldere water is ideaal om te snorkelen. Vrijheid en natuur aan de voet van het Natuurpark Serra Gelada.

SW Calas del Tio Ximo och Almadrava, kombinerar sand, småsten och klippor. Deras kristallklara vatten är perfekt för snorkling. Frihet och natur vid foten av naturparken Serra Gelada.



SPORT

SPORT | SPORT



FR Ses eaux cristallines, l'absence de courants et de marées importantes et sa température douce font de Benidorm un lieu idéal pour la pratique de nombreux sports nautiques. Sur son sable on trouve plusieurs espaces pour le beach-volley et le football sur sable. La ville dispose également de terrains de golf de premier ordre et de circuits de randonnée et de cyclisme dans le Parc Naturel de la Serra Gelada et à El Moralet, entre autres. Le climat favorable de Benidorm permet de pratiquer des activités de plein air tout au long de l'année et en fait est un endroit idéal pour le vélo de route et de montagne.

NL Het kristalheldere water, de afwezigheid van stromingen en sterke getijden en de milde temperatuur maken van Benidorm de ideale plaats voor de beoefening van talrijke watersportactiviteiten. Op het zand zijn er verschillende terreinen voor strandvolleybal en strandvoetbal. We hebben ook eersteklas golfbanen en wandel- en fietsroutes door onder andere het Natuurpark Serra Gelada of Moralet. Het goede klimaat van Benidorm maakt het hele jaar door buitenactiviteiten mogelijk. Het is dus ook een ideale plek voor wielrennen en mountainbiken.

SW Det kristallklara vattnet (utan strömmar och kraftigt tidvatten) och den milda temperaturen gör Benidorm till en idealisk plats för många olika havssporter. På sanden finns flera områden för beachvolley och beachfotboll. Det finns också förstklassiga golfbanor och vandrings- och cykelleder genom bland annat naturparken Serra Gelada och El Moralet. Benidorms behagliga klimat möjliggör utomhusaktiviteter året runt och gör det till en idealisk plats för landsvägs- och mountainbikecykling.

SHOPPING

SHOPPING | SHOPPING

FR Benidorm offre une grande variété de commerces. Bijouteries, magasins de mode, de chaussures, de sport, parfumeries, magasins de jouets... sont disséminés à travers la ville, bien qu'on les trouve en plus grande concentration au cœur de celle-ci. Pendant les mois d'été, sur la Plaza de la Señoría, un marché de produits artisanaux est installé à la tombée de la nuit. Au printemps, un marché médiéval a lieu pendant une semaine et, le 12 octobre, le centre-ville accueille un marché de produits traditionnels de la Communauté Valencienne. À la périphérie de la ville, deux petits marchés ont lieu deux fois par semaine, ainsi qu'un marché aux puces d'antiquités dans la zone de La Huerta.

NL Het commerciële aanbod van Benidorm is zeer gevarieerd. Juweliers, modeboetieks, schoenenwinkels, sportwinkels, parfumerieën, speelgoedwinkels enz. zijn over de hele stad verspreid, hoewel je de grootste concentratie in het stadscentrum vindt. Tijdens de zomermaanden is er 's avonds een markt met ambachtelijke producten op het plein Plaza de la Señoría. In het voorjaar worden we een week lang bezocht door een middeleeuwse markt, en op 12 oktober is er in het centrum van de stad een markt met traditionele producten uit de Valencianse Gemeenschap. In de buitenwijken worden er twee dagen per week twee rommelmarkten gehouden, evenals een antiekmarkt in de wijk Huerta.

SW Benidorm erbjuder ett stort utbud av butiker. Smyckesbutiker, modebutiker, skoaffärer, sportbutiker, parfymier, leksaksbutiker... finns fördelade över hela staden, även om den största koncentrationen finns i hjärtat av staden. Under sommarmånaderna anordnas en marknad med hantverksprodukter på Plaza de la Señoría sent på eftermiddagarna. På våren hålls en medeltidsmarknad under en vecka, och den 12 oktober är stadskärnan värd för en marknad med traditionella produkter från regionen Valencia. I stadens utkanter finns det dessutom två gatumarknader två gånger i veckan, samt en antik och loppmarknad i området Huerta.



GASTRONOMIE

GASTRONOMIE | GASTRONOMI

FR Profitez de la gastronomie à Benidorm, où les établissements traditionnels côtoient ceux de cuisine internationale ou avant-gardiste. La ville offre également une large gamme de bars, de brasseries et de lieux de tapas et de pinchos, ainsi que le Benidorm Gastronómico, avec 6 événements réguliers qui jouissent d'une grande popularité : les Journées de la Cuillère, les Journées du Thon (avec le spectaculaire « ronqueo », ou découpe d'un grand thon), le Concours de Tapas et Pinchos, le Concours de Cocktails, les Journées des Riz du Terroir et Les Saveurs de notre Village. De plus, à l'occasion de l'événement du Benidorm Fest, se tient le concours TapaFest

NL De stad staat ook bekend om haar vele bars, cafés en gezellige tapas- en pinchoszaken. En om Benidorm Gastronómico, een culinaire reeks van zes traditionele evenementen die heel wat mensen naar de stad trekken: die in het teken staan van gerechten die je met een lepel eet, die in het teken staan van de tonijn (met het indrukwekkende "ronqueo", het traditioneel versnijden van een grote tonijn), waarin restaurants dingen naar de titel voor beste tapas en pinchos, waarin bars dingen naar de titel voor beste cocktail, die in het teken staan van de rijstgerechten van de regio, en die in het teken staan van de traditionele en lokale gerechten van Benidorm. En dan is er nog het **Concurso TapaFest**, dat samenvalt met het Benidorm Fest..

SW Staden erbjuder också ett brett utbud av barer, ölbarer samt tapas- och pintxosställen. Här arrangeras även Benidorm Gastronómico, med sex återkommande och mycket populära evenemang: Skedrätternas dagar, Tonfiskdagarna (med det spektakulära ronqueo, styckning av en stor tonfisk), Tävling i tapas och pintxos, Cocktailtävling, Dagar med lokala risrätter samt Menjars del Nostre Poble (vårt folks maträtter). I samband med Benidorm Fest arrangeras dessutom tävlingen TapaFest.



FÊTES

FEESTEN | LOKALA FESTER



FR Profitez d'un calendrier de fêtes vaste et coloré, qui s'étend sur toute l'année et reflète le caractère multiculturel de Benidorm. Les fêtes patronales et les fêtes locales se mêlent à celles des gens d'autres villes qui ont choisi Benidorm pour y vivre.

NL Geniet van de uitgebreide en kleurrijke festivalkalender met evenementen het hele jaar door, waarin het multiculturalisme van Benidorm tot uiting komt. Je hebt zowel de patronale en plaatselijke feesten als die van de buitenlanders die Benidorm hebben uitgekozen om er te wonen.

SW Njut av en bred och färgglad festkalender som sträcker sig över hela året och där mångkulturalismen i Benidorm reflekteras. Här blandas helgonfester och lokala fester med utländska fester som firas av utlänningar som har valt Benidorm som bostadsort.

LOISIRS

VRIJETIJD | FRITIDSAKTIVITETER



FR Benidorm organise plusieurs festivals tout au long de l'année : le Low Festival, Benidorm Fest, Iberia Festival, Benidorm Pride, Fuzzville... qui comptent tous parmi les meilleurs du pays. La ville est animée jusqu'à l'aube et convient à la fois à ceux qui aiment profiter de la vie nocturne et à ceux qui préfèrent le *tardeo* (une pratique espagnole consistant à sortir boire un verre ou prendre des *tapas* en fin d'après-midi) en bord de mer.

NL Benidorm houdt het hele jaar door verschillende festivals: Low Festival, Benidorm Fest, Iberia Festival, Benidorm Pride, Fuzzville... evenementen die allemaal tot de beste van het land behoren. De stad is open tot het ochtendgloren en is perfect voor zowel uitgaansliefhebbers als degenen die willen genieten van "tardeo" aan zee (aperitieven in de late middag/vooravond).

SW Benidorm firar flera festivaler under hela året: Low Festival, Benidorm Fest, Iberia Festival, Benidorm Pride, Fuzzville... evenemang som alla hör till de bästa i landet. Staden är öppen till gryningen och är perfekt för både nattlivsälskare och de som föredrar en *tardeo* (en sen eftermiddag) vid havet.

PARCS À THÈME

THEMAPARKEN | TEMAPARKER

FR Cinq grands parcs d'attractions et de divertissement pour tous les âges. **Aqualandia** : le plus grand parc aquatique d'Europe. **Aqua Natura** : un parc aquatique pour tous les âges. **Mundomar** : un parc animalier exotique avec un delphinarium sensationnel et des représentations spectaculaires. **Terra Natura** : un parc animalier captivant où vous pouvez faire l'expérience d'une « immersion dans le zoo ». **Terra Mítica** : un parc à thème passionnant où vous pourrez découvrir les anciennes civilisations méditerranéennes.

NL Vijf grote pretparken met plezier voor alle leeftijden. **Aqualandia**: het grootste waterpark van Europa. **Aqua Natura**: waterpret voor alle leeftijden. **Mundomar**: exotisch dierenpark met sensationeel dolfinarium en spectaculaire voorstellingen. **Terra Natura**: een "next generation" dierentuin **Terra Mítica**: een spannend themapark waar je de oude mediterrane beschavingen kunt ontdekken.

SW Det finns fem stora nöjesparker med underhållning och aktiviteter för alla åldrar. **Aqualandia**: Europas största vattenpark. **Aqua Natura**: vattenpark för alla åldrar. **Mundomar**: en exotisk djurpark med ett sensationellt delfinarium och spektakulära föreställningar. **Terra Natura**: spännande djurpark där besökaren får fördjupa sig i olika djurs liv. **Terra Mítica**: spännande temapark där du kan upptäcka de gamla medelhavscivilisationerna.



PATRIMOINE HISTORIQUE ET CULTUREL

HISTORISCH EN CULTUREEL ERFGOED | HISTORISKT OCH KULTURELLT ARV

FR Dans le parc de la Séquia Mare se trouvent les derniers vestiges du système d'irrigation de 1659, entourés d'une vaste zone verte.

À l'extrémité de la plage de Poniente se situe le Tossal de la Cala, un fortin romain (1er siècle av. J.C.), offrant une vue à 360° sur la mer, utilisé historiquement pour le contrôle maritime. La ville possède deux tours de guet du XVIIe siècle : la Torre de Punta Cavall, avec des vues spectaculaires sur la Serra Gelada, et la Torre de Morales, dans la zone de La Cala. On peut également visiter les musées de Boca del Calvari et la maison-musée L'Hort de Colón, ainsi que des salles d'expositions comme l'Aula del Mar et La Casilla. Entrée gratuite.

NL In het park Séquia Mare vind je de laatste overblijfselen van het irrigatiesysteem uit 1659, omgeven door een uitgestrekt groen gebied. Aan het uiteinde van het strand van Poniente ligt de Tossal de la Cala, een Romeins fort uit de 1e eeuw vóór Christus. Hier geniet je van een indrukwekkend panoramisch uitzicht over de zee, een plek die ooit diende om het scheepvaartverkeer te controleren. Benidorm telt ook twee wachttorens uit de 16e eeuw: de Torre de Punta Cavall, met spectaculaire uitzichten over de Serra Gelada, en de Torre de Morales, in de wijk La Cala. Wie meer wil ontdekken, kan een bezoek brengen aan het **museum** Boca del Calvari en het Casa-Museo L'Hort de Colón, en aan tentoonstellingsruimtes zoals de Aula del Mar en La Casilla. Gratis toegang.

SW I parken Parque de la Séquia Mare finns de sista resterna av bevattningsystemet från år 1659, omgivna av ett stort grönområde. I slutet av Poniente stranden är Tossal de la Cala, romerska fästningen (S.I A.C.), med 360 graders utsikt över havet, med en historisk funktion av maritim kontroll. Här finns också två vaktorn från 1500-talet: Torre de Punta Cavall, med spektakulär utsikt över Serra Gelada, samt Torre de Morales i området La Cala. Du kan även besöka museerna i Boca del Calvari och House-Museum L'Hort de Colón, och utställningslokaler som Aula del Mar och La Casilla. Fri entré



SANTÉ ET BIEN-ÊTRE

WELNESS | VÄLBEFINNANDE



FR Depuis l'antiquité, les vertus curatives du soleil et de la mer ne sont plus un secret, tant sur le plan physique que mental, permettant de lutter contre le stress et l'anxiété. Benidorm compte plusieurs établissements hôteliers dotés d'installations modernes et de centres de bien-être et de beauté, conçus pour votre santé, votre bien-être et votre détente et pour prendre soin de vous pendant votre séjour.

NL Sinds de oudheid zijn de helende eigenschappen van de zon en de zee bekend, zowel op fysiek als mentaal niveau, om stress en spanning te bestrijden. In Benidorm zijn er verschillende hotels met moderne faciliteiten en wellness- en beautycentra, ontworpen voor je gezondheid, welzijn en ontspanning en om jezelf gewoon eens te verwennen.



SW Solens och havets helande egenskaper har varit kända sedan urminnes tider, både på ett fysiskt plan och på ett mentalt plan för att bekämpa stress och ångest. I Benidorm finns det flera hotell med moderna faciliteter och wellness- och skönhetscenter som är utformade för din hälsa, ditt välbefinnande, din avkoppling och för att du ska kunna skämma bort dig själv under din vistelse.

NATURE

NATUUR | NATUR

FR Dans le Parc Naturel de la Serra Gelada, premier parc maritime-terrestre de la Communauté Valencienne, la montagne rencontre la mer et forme avec l'île de Benidorm un ensemble d'une valeur écologique et environnementale inestimable.

NL In het Natuurpark Serra Gelada, het eerste natuurgebied van de Valenciaanse Gemeenschap met zowel zee als land, ontmoeten de bergen en de zee elkaar. Dit ecosysteem vormt samen met het eiland Benidorm een complex van onschatbare waarde qua ecologie en milieu.

SW I naturparken Serra Gelada, som är den första maritima och terrestriska parken i Valencia, når berget ända till havet, och tillsammans med ön Benidorm bildar de ett komplex av oöverskådligt ekologiskt och miljömässigt värde.

FR Ses fonds marins sont recouverts de vastes prairies d'algues Posidonie. Les eaux du parc abritent l'une des rares familles de grands dauphins qui vivent en permanence sur le territoire, facilement observables.

NL De zeebodem herbergt uitgestrekte weiden van zeegras. In het watergedeelte van het park woont een van de weinige families tuimelaars die permanent in het gebied leven en gemakkelijk te zien zijn.

SW På havsbotten finns omfattande ängar med Posidonia-växter. I parkens vatten finns en av de få familjer av flasknosdelfiner som lever permanent i området, och de är lätta att se.



HÉBERGEMENT

ACCOMMODATIE | BOENDE



FR À Benidorm, vous avez le choix entre un grand nombre d'établissements hôteliers de toutes catégories, de campings et d'appartements touristiques. Tous disposent d'installations modernes, d'un service clientèle exceptionnel et d'un rapport qualité-prix internationalement reconnu.

NL In Benidorm kun je kiezen uit een ruim aanbod aan hotels van alle categorieën, campings en toeristenflats. Ze beschikken allemaal over moderne faciliteiten, een uitzonderlijke klantenservice en een internationaal erkende prijs-kwaliteitverhouding.

SW I Benidorm kan du välja mellan ett brett utbud av hotellanläggningar av alla kategorier, campingplatser och turistlägenheter. Alla har moderna faciliteter, exceptionell kundservice och ett internationellt erkänt pris-kvalitetsförhållande.



OFFICES DE TOURISME / TOERISTENBUREAUS / TURISTBYRÅER

1 Tourist Info Centro

Plaza de Canalejas 1 Edf. Municipal Torrejón
965 851 311 / 965 853 224
Whatsapp: 672 110 188
turinfo_centro@benidorm.org

2 Tourist Info Rincón

Calle Gerona Esq. Derramador.
966 806 734 / 966 805 914
Whatsapp: 672 110 188
turinfo_rincon@benidorm.org

PLAGES / STRANDEN / STRÄNDER

3 Levante

4 Poniente

5 Mal Pas

6 Cala Ti Ximo

7 Cala Almadraba

POINTS D'INTÉRÊT / INTERESSANTE PLAATSEN / INTRESSANTA PLATSER

8 Hôtel de ville / Stadhuis / Rådhuset 965 855 500

9 Parc Naturel de la Serra Gelada / Natuurpark Serra Gelada / Naturparken Serra Gelada

<https://parquesnaturales.gva.es/es/web/pn-serra-gelada>

10 Gare FGV / Treinstation / Tågstation FGV

www.tramalicante.es

11 Gare routière / Busstation / Busstation

Av. Comunidad Europea - 966 830 014

12 Port (bateau vers l'île) / Haven (boot naar het eiland) / Hamn (båt till ön)

www.excursionesmaritimasbenidorm.es - 965 850 052

13 Mirador del Castillo

14 SATE (Service d'assistance aux touristes étrangers) / Dienst voor bijstand aan buitenlandse toeristen / SATE (hjälpcentral för utländska turister)

Calle Gerona esq. Derramador
966 812 334 / 966 809 870 - benidorm.sate@policia.es

15 L'Hort de Colón (Musée / Museum / Museet)

C/ Tomás Ortuño, 16 - 966 815 486

16 Boca del Calvari (Musée / Museum / Museet)

C/ Tomás Ortuño, esq. Paseo de la Carretera - 966 830 674

PARCS À THÈME / THEMAPARKEN / TEMAPARKER

17 Aqualandia

965 860 100
www.aqualandia.net

18 Aqua Natura

966 072 770
www.terrannatura.com/Aquabenidorm

19 Mundomar

965 869 101
www.mundomar.es

20 Terra Mítica

902 020 220
www.terramiticapark.com

21 Terra Natura

966 072 770
www.terrannatura.com



Patronato provincial de Turismo de la Costa Blanca
 Tel. +34 965 23 01 60
 Fax +34 965 23 01 55
 turismo@costablanca.org
 www.costablanca.org

Benidorm Tourist Info Centre
 Tel. +34 965 851 311
 turismo@benidorm.org
 www.benidorm.org
 www.visitbenidorm.es
 www.facebook.com/visitbenidorm
 twitter.com/visitbenidorm

